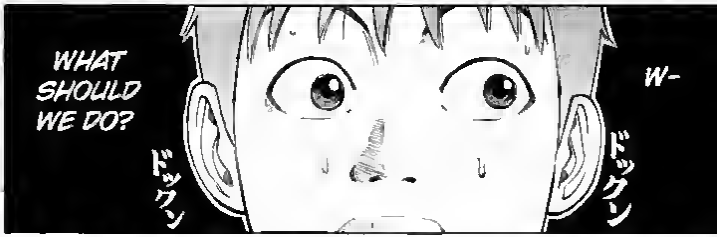
Beck

HAROLD SAKUISHI

ゴ
オ
オ
オ
オ
オ

ONE WAY
ONE WAY
ONE WAY

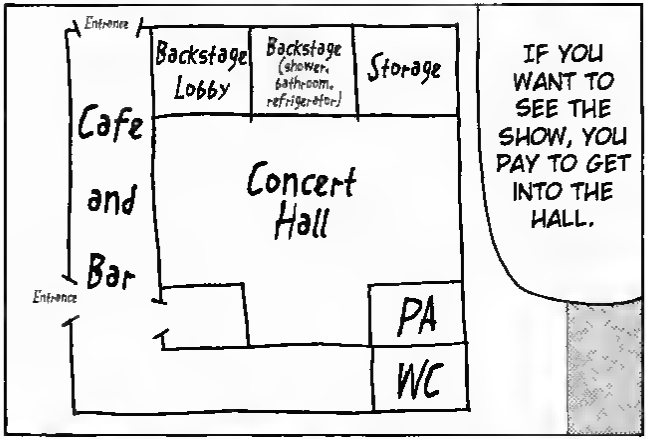
LIZARD HOUSE


WHAT SHOULD WE DO?
ドクン
W-
ドクン

S-SORRY.
SETTLE DOWN, KOYUKI, YOU'RE EMBARASSING US.
CHIBA-KUN, THE COASTER'S STUCK TO YOUR GLASS.

WHAT SETUP?
AMERICA HAS A LOT OF LIVE VENUES WITH THIS SETUP, DOESN'T IT?
THE CONCERT HALL AND THE CAFE ARE SEPARATE IN HERE...
AH, THANKS.
HERE, THIS ONE WORKS.
IN OTHER WORDS ...
シャカ
シャカ

STAYING INSIDE THE CAFE AREA IS FREE.


Entrance
Backstage Lobby
Backstage (shower, bathroom, refrigerator)
Storage
Cafe and Bar
Concert Hall
Entrance
PA
WC
IF YOU WANT TO SEE THE SHOW, YOU PAY TO GET INTO THE HALL.

D-DID I?
YOU NEEDED TO DRAW THAT FANCY DIAGRAM JUST TO EXPLAIN THAT?

THEY COULD DO WELL IF SOMEONE TRIED IT.
THERE AREN'T MANY OF THESE IN JAPAN.

MAYBE KEVIN'S ULTIMA-TUM IS GETTING TO ME...
THANKS FOR THE MARKER
ゴゴゴ

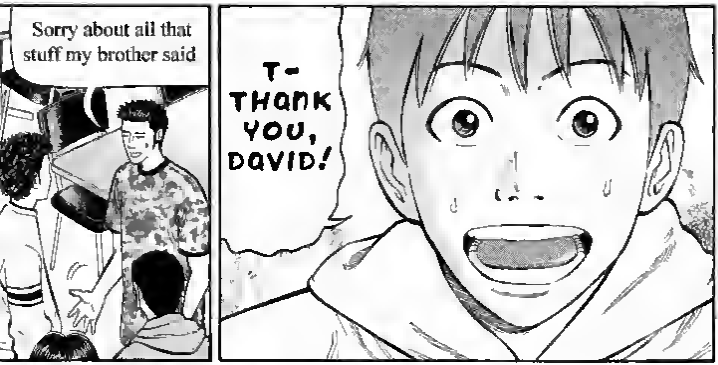
ダダッ
Hey guys, cheer up!!
You can play tonight!!

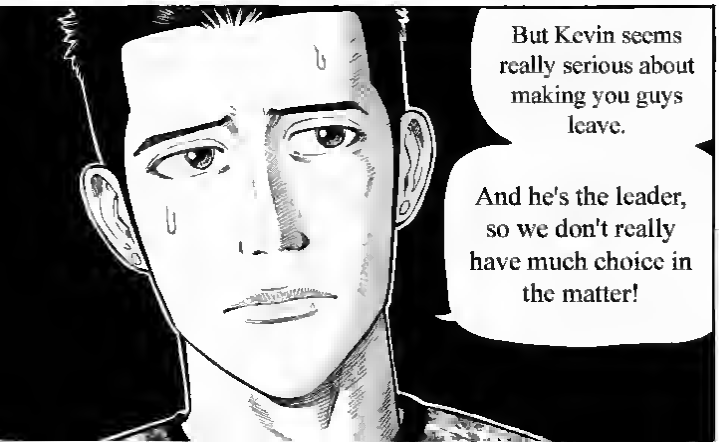
The place says they need 4 full bands to play.
And my brother reluctantly said it was OK!!

WHAT DID HE SAY?
I HAVE NO IDEA.

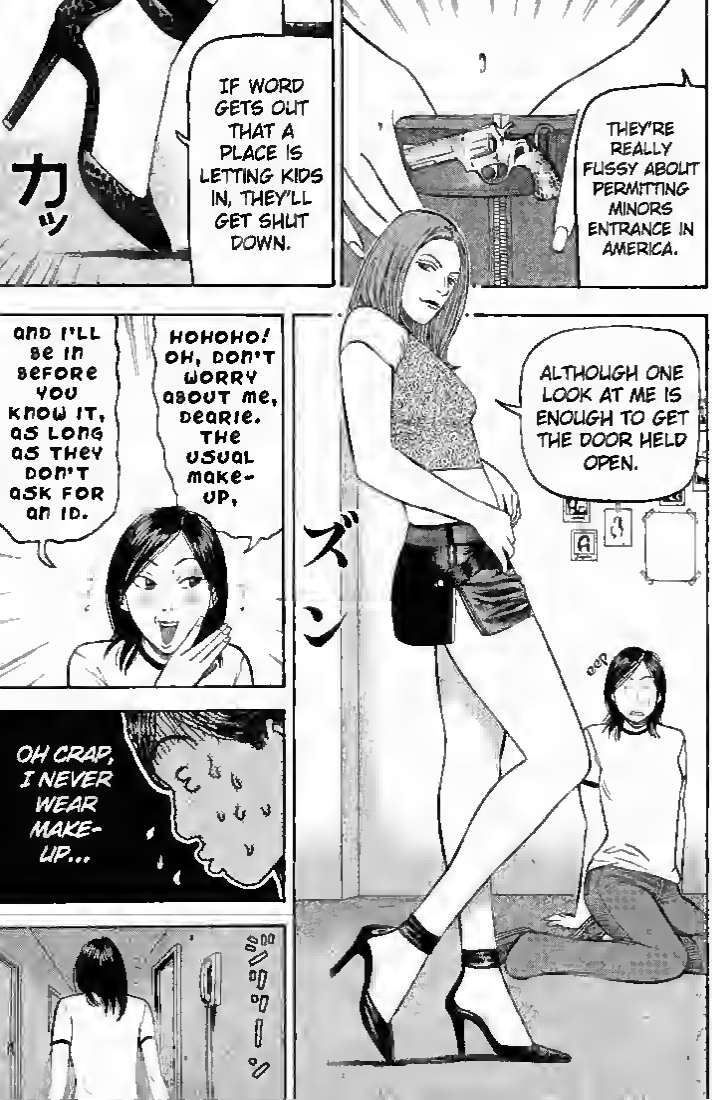
Come on! Rehearsal, babe!

R-REALLY ?!
WE CAN PLAY TODAY?!
R-REHEAR-SAL?!


Sorry about all that stuff my brother said
T-THANK YOU, DAVID!


But Kevin seems really serious about making you guys leave.
And he's the leader, so we don't really have much choice in the matter!

DON'T ASK ME.
WHAT DID HE SAY?
WE'RE GONNA PLAY AT THE LIZARD HOUSE!!
TAIRA-KUN, REHEAR-SAL!


THEY'RE REALLY FUSSY ABOUT PERMITTING MINORS ENTRANCE IN AMERICA.
IF WORD GETS OUT THAT A PLACE IS LETTING KIDS IN, THEY'LL GET SHUT DOWN.
カツ
ALTHOUGH ONE LOOK AT ME IS ENOUGH TO GET THE DOOR HELD OPEN.
ズン
HOHOHO! OH, DON'T WORRY ABOUT ME, DEARIE. THE USUAL MAKE-UP,
AND I'LL BE IN BEFORE YOU KNOW IT, AS LONG AS THEY DON'T ASK FOR AN ID.
OH CRAP, I NEVER WEAR MAKE-UP...

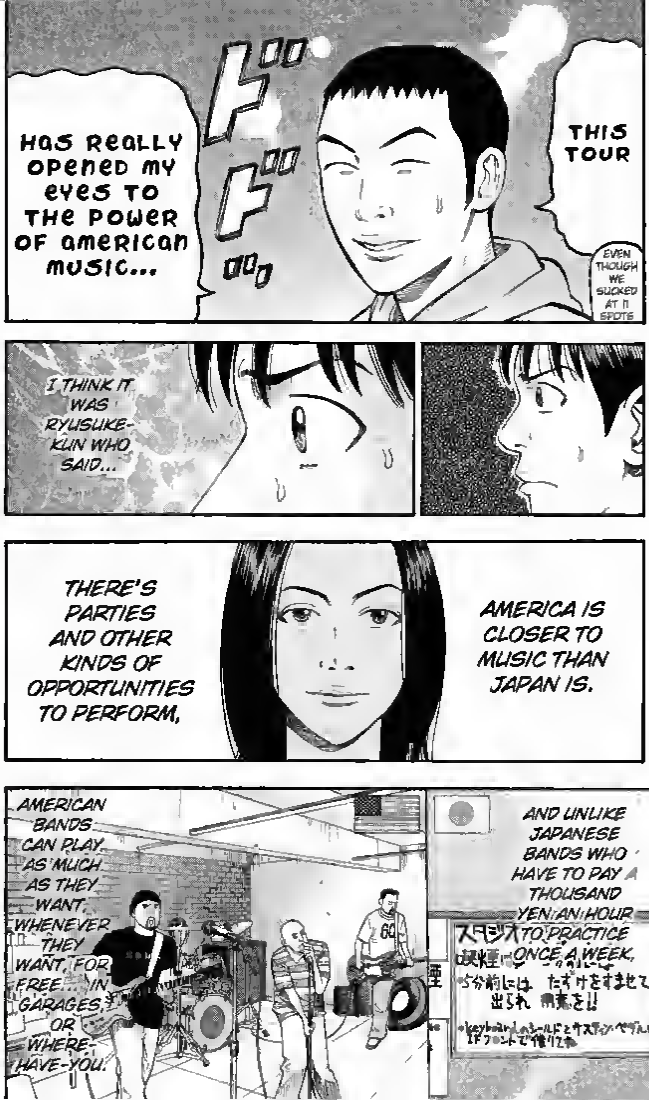
WHAT DO YOU MEAN?!
WHAT?! RYUSUKE ISN'T THERE?!

AND THE OPENING BAND IS ALREADY ON STANDBY.
SILK.
DOH
YOU LOSE!
BRK
WE'RE THE THIRD BAND PLAYING TONIGHT.

ALL RIGHT, JUST GIVE ME SOME TIME TO PUT ON MAKE-UP!
CLICK
WE'VE GOT SOME OTHER PROBLEMS, TOO...
WHY?
WILL YOU COME SOON, MAHO?
MAKE-UP?

ボボボボン ボ
バ
バボボ ボ

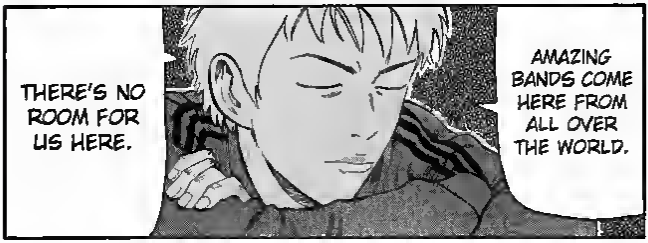
THEY'RE JUST SOME NO-NAME LOCAL BAND...
BUT THEY'RE WAY BETTER AND COOLER THAN JAPANESE MAJOR-LABEL ARTISTS...
ボボン
ドド
IS THAT REALLY A WOMAN ...?
ゴクッ


THIS TOUR
EVEN THOUGH WE SUCKED AT IT SPOTS
HAS REALLY OPENED MY EYES TO THE POWER OF AMERICAN MUSIC...
I THINK IT WAS RYUSUKE-KUN WHO SAID...
AMERICA IS CLOSER TO MUSIC THAN JAPAN IS.
THERE'S PARTIES AND OTHER KINDS OF OPPORTUNITIES TO PERFORM,
AMERICAN BANDS CAN PLAY AS MUCH AS THEY WANT, WHENEVER THEY WANT, FOR FREE... IN GARAGES, OR WHERE-HAVE-YOU.
AND UNLIKE JAPANESE BANDS WHO HAVE TO PAY A THOUSAND YEN/AN HOUR TO PRACTICE ONCE A WEEK,

THAT'S WHY THERE ARE SO MANY UNBELIEV-ABLE BANDS...
キョロ
キョロ
MAYBE THE LIZARD HOUSE CUSTOMERS HAVE DISCERNING EARS.
HEY ...
DOESN'T THE FLOOR SEEM KIND OF EMPTY?
THEY CAN FIT A THOUSAND PEOPLE IN HERE, SO IT JUST MAKES IT SEEM EVEN SMALLER...

WE'RE IN DEEP SHIT IF RYUSUKE-KUN DOESN'T SHOW UP!!
THIS ISN'T A PLACE FOR an indie JAPANESE BAND LIKE US.
IT'S MORE LIKE A HALL THAN A CONCERT VENUE.
• Common STONES
• RIVAL-5
(from JAPAN)
AND
• F.V.E
9PM
$1000
ドックン ドックン
WHAT'S UP, MAN?
TAIRA-KUN..
RYUSUKE AIN'T COMIN'.
HE'S STILL STRESSIN' OVER WHAT HE SAID TO YOU AT GREATFUL SOUND.

ガヤ ガヤ
THEY SAID THE NEXT BAND'S FROM AUSTRALIA.
WOW, LOOK HOW MANY PEOPLE THERE ARE IN THE CAFE.
フィワィ
OTCH
SS


THERE'S NO ROOM FOR US HERE.
AMAZING BANDS COME HERE FROM ALL OVER THE WORLD.

WHAT'S WRONG, TAIRA-KUN?

I THINK I REALIZE
HOW BIG THE WORLD IS...
AND HOW TOUGH "WORLD-CLASS" IS.

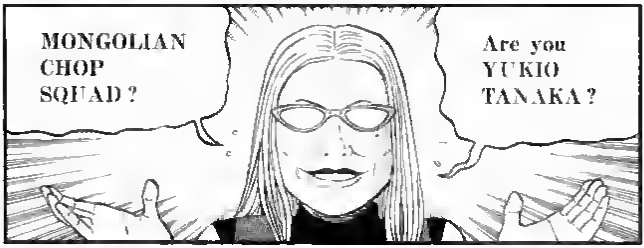
THERE ARE THINGS IN THIS WORLD THAT NO AMOUNT OF EFFORT CAN EVER OVER-COME!
THESE 12 DISAS-TROUS DAYS HAVE OPENED MY EYES TO THAT!
LET'S GO BACK HOME TOMORROW.
THIS IS THE BEST WE COULD HOPE FOR.
TAIRA-KUN...

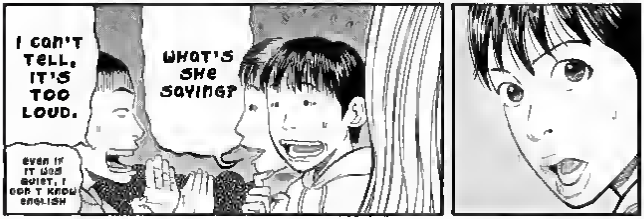
THE FAMOUS SEATTLE RAIN...

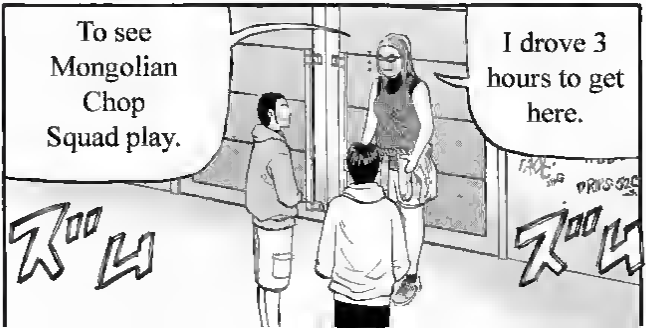
WHAT THE HELL IS TAKING THAT BASTARD SO LONG...?
ドゥン
ドゥン

ドドド

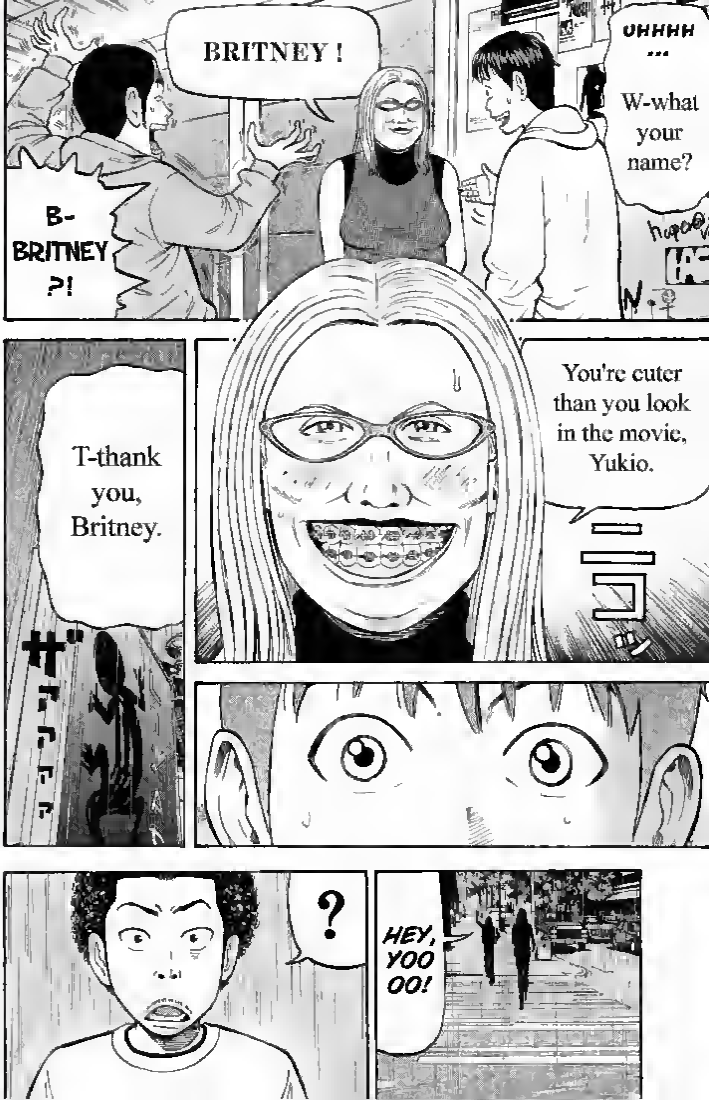
ドドドドド
ゴゴゴ


MONGOLIAN CHOP SQUAD?
Are you YUKIO TANAKA?


I can't tell. It's too loud.
WHAT'S she saying?
even if it was quiet, I don't know english


To see Mongolian Chop Squad play.
I drove 3 hours to get here.
ズーン
ズーン

GOTCH
SS
BIGGEST FAN!
I'm THE····
UH ···
KNOW WHAT SHE SAID?
V-very thank you much.
Some other people I met over the net should be coming, too.


BRITNEY!
B-BRITNEY?!
UHHHH...
W-what your name?
You're cuter than you look in the movie, Yukio.
T-thank you, Britney.
?
HEY, YOO OO!

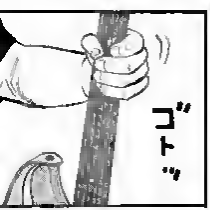
!!
HOW LONG DO YOU THINK IT TOOK ME TO PUT THIS MAKE-UP ON?!
I COULDN'T CARE LESS HOW MANY HOURS IT TOOK!!
YOU CAN'T FOOL ME! SAY IT! ... AND YOUR LITTLE DOG TOO!!
WHAT?!
T-THE WICKED WITCH OF THE WEST!!
WITH THE CACKLE
H-HOW RUDE !!

(NOTE: FAMOUS FEMALE WRESTLER. HTTP://WWW.CHERRYBABE.COM/MICHIKU/PROFILE/A-HOKUTO.HTML)

THAT'S IT, NOW IT'S NORTHERN LIGHTS BOMB TIME!
BOO-YA
BUT IF WE WANT A SERIOUS CONVERSATION I NEED YOU TO WIPE OFF THAT DREADFUL MAKE-UP.
TCH

STAFF
ONLY

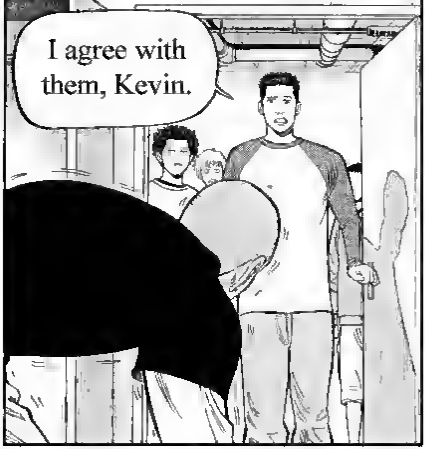
ドックン
ドックン
ドックン

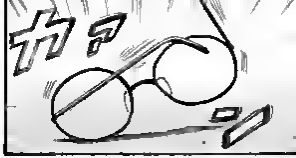

ゴ"ト"ッ

WHAT
DO YOU
MEAN?
キロ

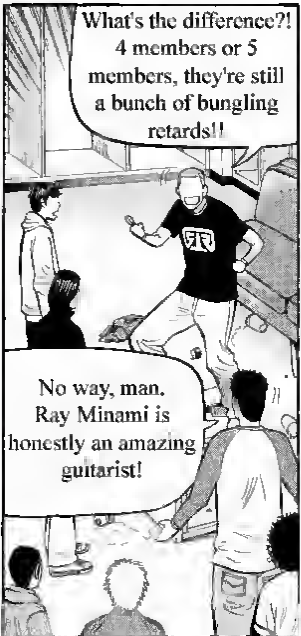
I-I mean ...
ゴクッ
OUR GUITARIST WILL SHOW UP SOON ...
WE WANT TO PLAY WITH ALL FIVE MEMBERS TONIGHT.
GOTCH
SS
SO...
IF POSSIBLE, WE'D LIKE TO SWITCH SPOTS WITH YOUR BAND!
TC

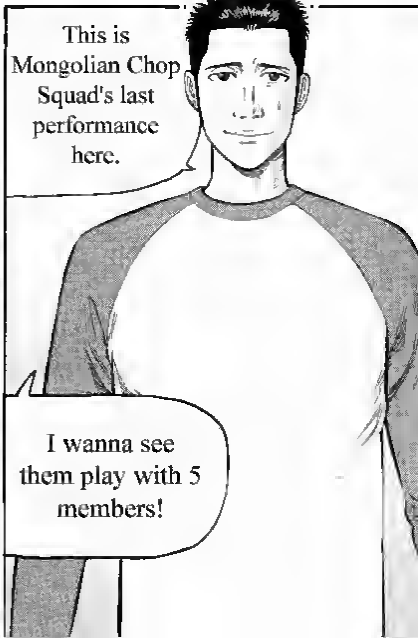
OOOH BOY, BETTER MAKE THE NUANCES AS SOFT AS POSSIBLE ...
THERE IS NO TIME FOR YOU JAPS TO BE HERE!!
DON'T FUCK WITH US!!
NEVER MIND, THEN!
GOTCH


I agree with them, Kevin.



....


What's the difference?! 4 members or 5 members, they're still a bunch of bungling retards!!
No way, man. Ray Minami is honestly an amazing guitarist!

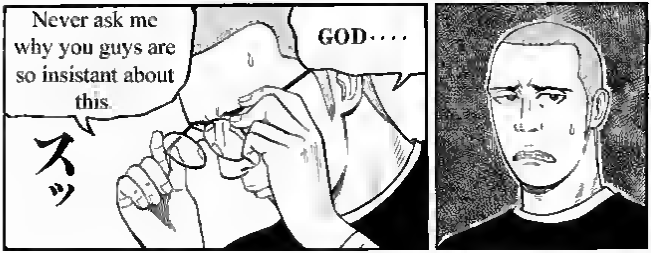

This is Mongolian Chop Squad's last performance here.
I wanna see them play with 5 members!

He could get them to come as guests to your New York show.
I THINK
Ryusuke is best friends with Eddie from Dying Breed.
Fine, I'll bring Aerosmith to our Boston show, then.
HMM
It's true! I don't know if they'd come or not, but they really are best friends!!
UH
BULL SHIT !!

WE CAN PLAY WAY BETTER THAN F.V.E!
IF RYUSUKE COMES,
キロ
CHIBA-KUN!!
C'mon, do it for us!!
ガーン!!
OKAY, KNOW WHAT? I'M NOT GONNA TRANSLATE THAT.
NOT IN FRONT OF DAVID

Julio... Kerry!!
We'd be happy to let them play after us.
I wanna see them play like they did at Greatful Sound.

F.V.E'S BASSIST AND DRUMMER.
WHO ARE THEY?


Never ask me why you guys are so insistant about this.
GOD....
スッ

Is this Ray Minami really *THAT* good?
ゴオオオ

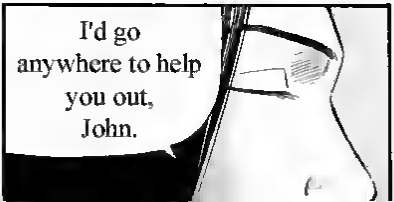
!!
ウィーン
フウ
JOHN!!

ブウウウウン
Thanks, my man... got sidetracked on a buncha relay flights.

Don't worry, though... I didn't go senile on ya and catch the wrong plane.

I ain't gettin' along well with my daughter and her husband.
I gotta thank you for comin' to pick me up.

Yet here you are in Seattle, to see your first grandchild...
You're such a nice grampa. John.


I'd go anywhere to help you out, John.

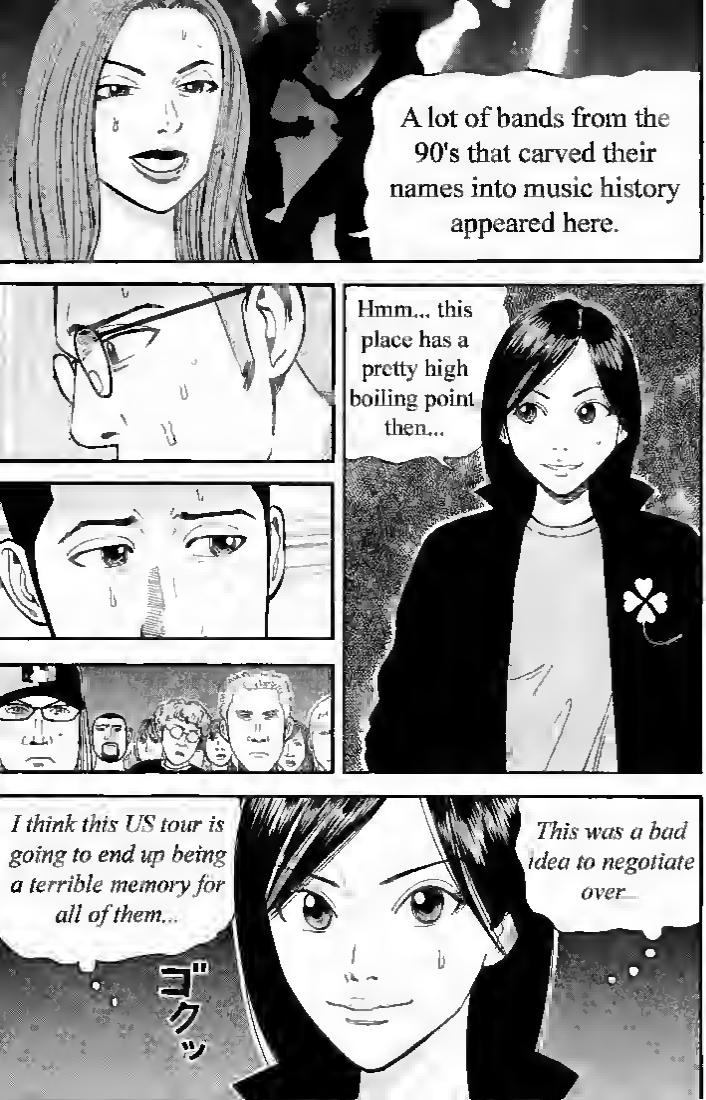
Wait a second... didn't your group have a gig tonight?
Ray...
Nobody's gonna die if we don't play as a full group for one more day.
Don't worry, they've got 33 more dates.
I thought your reasons for coming to NY were all for your band.

We gotta go straight to your gig!
Pick up the pace a bit.
John...
Hurry up, Ray!
Press your foot down on that pedal, boy!
YEAH !!

I met with Leon before my flight today.
He may spend the rest of his life behind bars, that man...
So, I didn't get Leon's consent, but all the same, I got a little present for you.
?

That guitar in the trunk is Lucille!
WATCH FOR STOPPED TRAFFIC

Yeah, but this is still a popular spot in Seattle, so naturally some people are only here to eat at the cafe.
Even F.V.E's only got about 1/7 or 1/8 of the floor filled.
And there's still a bunch of people in the cafe...
RAW IS WAR
The audience isn't really getting into it...


A lot of bands from the 90's that carved their names into music history appeared here.
Hmm... this place has a pretty high boiling point then...
I think this US tour is going to end up being a terrible memory for all of them...
This was a bad idea to negotiate over...
ゴクッ

WHAT THE HELL IS THAT JERKWAD DOING?!

WE DON'T HAVE ANY MORE TIME!!

DON'T WORRY. HE'LL BE HERE.

I'VE GOT AN IDEA... WE'LL PLAY THE MOST EXPLOSIVE SONG WE CAN FIRST!

LIKE, A SONG WITH ALL-JAPANESE LYRICS.

THERE ARE NO BECK SONGS THAT ARE ALL IN JAPANESE.
IT'S REALLY FRICKIN' COLD...
YOU FELT THE AIR IN THERE?
TAIRA-KUN.
YEAH. WHICH MEANS WE'D HAVE TO COVER ANOTHER BAND.
ニコッ
I AM MOST INTRIGUED BY THIS PLAN OF YOURS!
BWA-HA-HAHA!!

Get ready to go on in 5 minutes.
LIZARD
F.V.E's almost done.

キイッ

Later on you gotta tell me how it went
'kay, I'll take a taxi from here.
Sorry about this, John.
ザ
ザッ

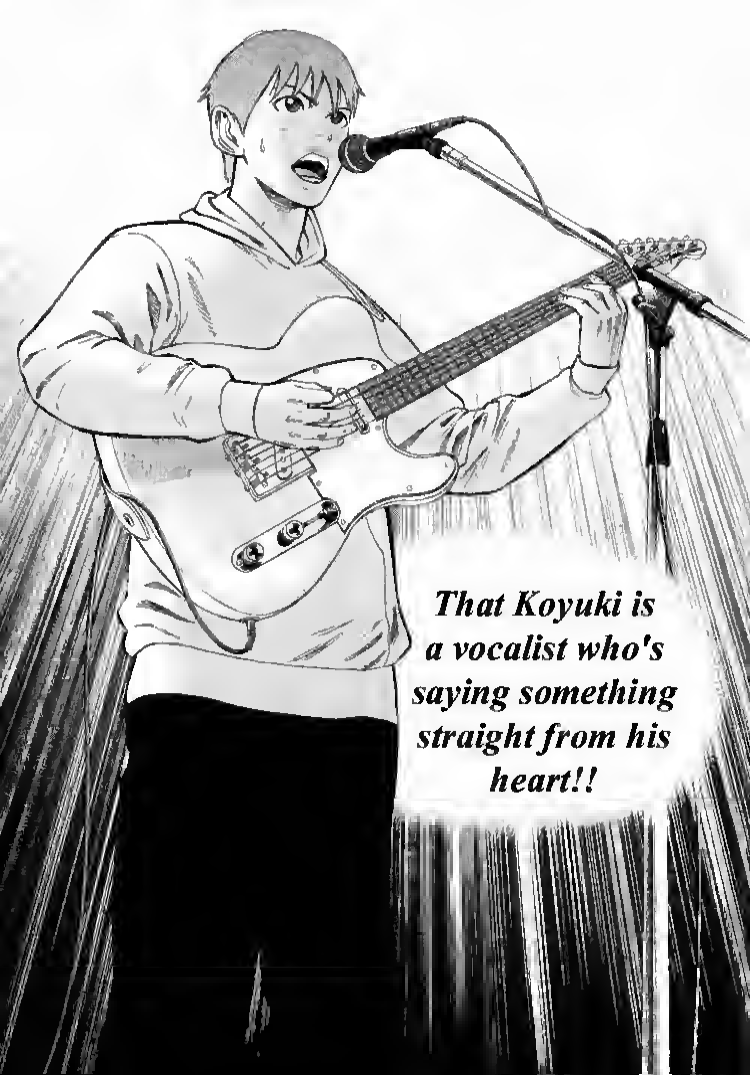
ザァ
LIZARD
LIZARD HOUSE

1
2
3
FEELS LIKE THE USUAL "WHO ARE THESE JAPANESE KIDS" RECEPTION ...
ドクン
ドクン
ドクン
12
13
14
23
24
ドクン
ドクン
29
RIAR
ドクン
ドクン
ドクン

IN A ROOM THAT HOLDS NEARLY A THOUSAND...
29 PEOPLE
Think
YEAH, WE'RE JUST IN THE WRONG PLACE FOR US.

YIKES, I'M GETTING NERVOUS JUST WATCHING THEM.
WE SHOULD AT LEAST GO UP TO THE FRONT TO ROOT THEM ON.
フゥ～

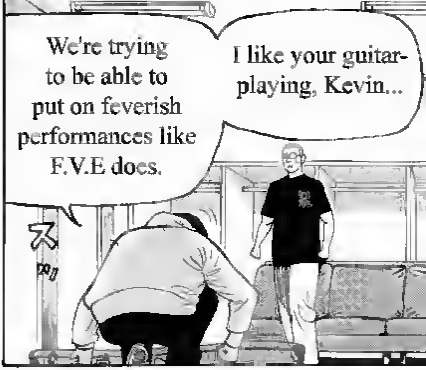
Finally, at the very end, a little portion of their full power..
DAMN····
Is breaking across the language barrier!!
I know some of the few people here can feel it...


That Koyuki is a vocalist who's saying something straight from his heart!!

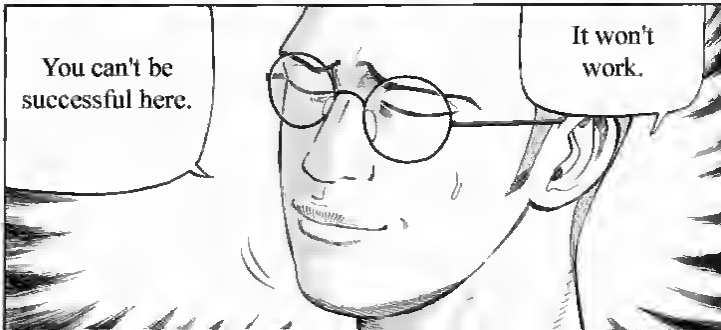
ガチャ…
Are you Ray Minami?

You better hurry up, your last show started already!
Why are you just standing around?!
Stupid Japanese!!
When I talked to David in the car,
he told me that with all five members there wouldn't be any contract violation.
Last?
H-he speaks English...

Feverish?!
We're kicking you off the tour because you can't play for shit!!

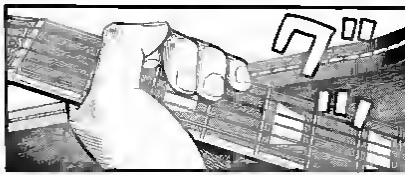

We're trying to be able to put on feverish performances like F.V.E does.
I like your guitar-playing, Kevin...

ワイワイ
ガヤガヤ
The cafe is absolutely full of customers,
but there aren't even 30 watching the band!!


You can't be successful here.
It won't work.

will you let us stay on tour?
Fine. If we can get all the people in the cafe into the hall,
Hahahaha!!
Don't be stupid, just hurry up!
バン

ハッ…!!

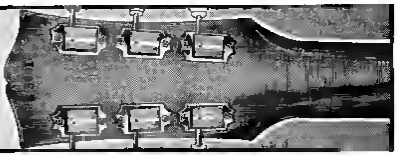

ク…!!

Let me see that Les Paul.
クククッ…

H-hey.

What is this?
First hurry up, now wait...?

Serial Number
8 3001...

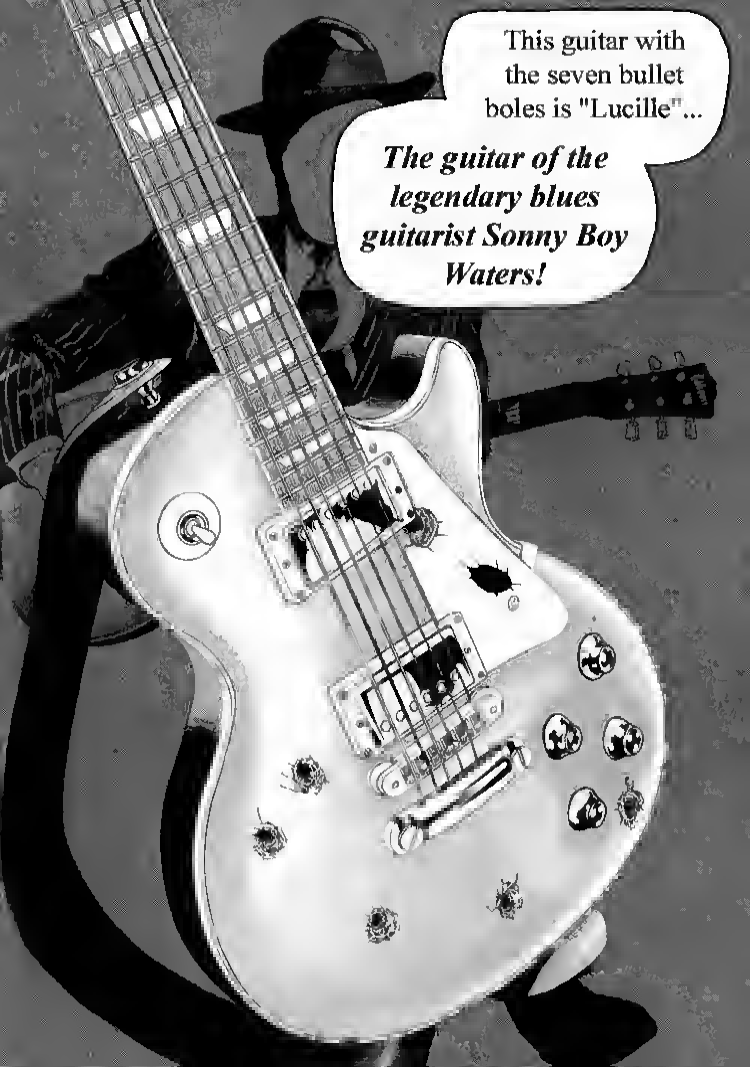


Why would a Japanese kid like you... this is the real thing!

Did you BUY this off somebody?

WHAT ?

Do you know what this is?!


This guitar with the seven bullet boles is "Lucille"...
The guitar of the legendary blues guitarist Sonny Boy Waters!

SILVA

Oi !!

I'D ALMOST FORGOT-TEN...
IT'S BEEN SO LONG ...

SILVA

WE HAVEN'T HAD THIS MUCH FUN SINCE WE CAME TO AMERICA!!

THEY DON'T HAVE HAPPY SANGOKUSHI, BUT MANGA SCREENER IS STILL THE HOME OF THE BEST MANGA ON THE NET
MANGASCREENER